

**Santiago, dieciséis de enero de dos mil veintitrés.**

**VISTO:**

En estos autos Rol 3.545-2022 compareció el abogado Luis Salazar Herrera, en representación de la Sociedad DELICATESSEN PRODUÇÃO DE FILMES LTDA., sociedad constituida válidamente por las leyes de Sao Paulo, Brasil, con domicilio para efectos de este gestión en Avenida Kennedy N°7900, oficina 402, comuna de Vitacura, ciudad de Santiago, y solicitó el exequátur de la sentencia de 27 de octubre de 2017 dictada por el Juez de Derecho Paulo Furtado de Oliveira Filho, del Tribunal de Justicia del Estado de Sao Paulo, Comarca de São Paulo, Foro Central Civil, 8vo. Juzgado Civil, Brasil, por la que se resolvieron los contratos celebrados entre Delicatessen Produção de Filmes Ltda., y la empresa Exxis Brasil Consultoria e Sistemas de Gestão Ltda, y se ordenó la restitución de diversas sumas de dinero más costas.

La acción ejercida, y que fue acogida por el tribunal, fue la de una resolución de contrato suscrito el 28 de septiembre de 2012, cuyo objeto fue la revisión de rutinas administrativas, licencia e implementación de un software de gestión empresarial, por los que se pagó R\$ 144.063,32 (reales). Alegando que hubo incumplimiento contractual por culpa de la demandada, solicitó: (i) La rescisión de todos los contratos firmados entre la demandante y la demandada; (ii) la orden de reembolso de las cantidades pagadas; (iii) la condena al pago de indemnización por pérdidas y daños (en un diez por ciento) con miras al equilibrio contractual y carácter educativo y punitivo, de los valores pagados; iv) además de la orden de pago de honorarios de abogacía y de la condena en costas

La sentencia cuyo cumplimiento se solicita asentó que hubo incumplimiento contractual por culpa de la demandada, y determinó la rescisión de todos los contratos firmados entre la demandante y la demandada; la orden de reembolso de las cantidades pagadas, y por ello, dispuso anular los contratos celebrados entre las partes que buscaban la implementación de un software y ordenó a la demandada al pago de indemnización por los valores desembolsados por la demandante, por un total de R\$144.063,32 (ciento cuarenta y cuatro mil sesenta y tres reales y



treinta y dos centavos) que deberá ser actualizado desde la fecha de su desembolso efectivo y sobre ellos incidirán intereses moratorios de 1% (uno por ciento) al mes, desde la fecha de citación.

Se precisó en lo resolutivo que, siendo recíprocamente sucumbentes, cada parte asumirá los costos y dispensas procesales a las que dio causa; que en cuanto a los honorarios de abogados, la demandada deberá pagar en favor de la demandante el valor correspondiente a 10% (diez por ciento) del provecho económico obtenido y, en contrapartida, la demandante deberá pagar en favor de la acusada iguales 10 % (diez por ciento) del valor actualizado de la causa; que los honorarios son fijados en el nivel mínimo ante la naturaleza y complejidad de la causa; y que sobre ellos incidirán intereses de 1% (uno por ciento) al mes, a partir de *res judicata* de la sentencia.

Se indicó en la solicitud que se cumplen los requisitos del artículo 242 del Código de Procedimiento Civil y artículo 423 del Código de Derecho Internacional Privado.

Se ordenó en su oportunidad notificar personalmente a las requeridas Exxis Brasil Consultoria e Sistemas de Gestão Ltda., y a Soluciones Globales Sociedad de Inversiones y Compañía Limitada, para los fines dispuestos en el artículo 248 del Código de Procedimiento Civil, lo que se cumplió el 14 de marzo de 2022, en la forma señalada por el artículo 44 del Código de Procedimiento Civil, siendo notificados Gilbert Samur Garnica, Dario Castex Navarrete y Guillermo Ballesty Lee, como representantes de las mismas.

En actuación de fecha 29 de junio de 2022, la Fiscalía Judicial evacuó el informe que prevé el artículo 248 del Código de Procedimiento Civil, señalando, en síntesis, que la sentencia judicial se encuentra acompañada debidamente ejecutoriada, en copia autorizada y apostillada, con su correspondiente traducción, y que fue dictada el 5 de diciembre de 2017 por el tribunal indicado en la solicitud. Señala, además, que las partes contra las cuales se invoca el fallo han sido notificadas conforme el artículo 44 del Código de Procedimiento Civil de la petición de exequátur, sin comparecer al proceso ni formular oposición. El mismo informe indicó la



necesidad de completar como antecedente una copia en idioma original con certificado de cosa juzgada, debidamente apostillados, lo que fue cumplido por la solicitante.

Los demandados en contra de los que se pretende el cumplimiento no comparecieron en el término de emplazamiento.

Se trajeron los autos en relación.

### **CONSIDERANDO:**

**PRIMERO:** Que toda sentencia pronunciada por tribunales extranjeros, incluyendo las arbitrales, requieren de exequátur para poder ser cumplidas en territorio nacional. La solicitud que en tal sentido impetre el interesado debe ser resuelta según lo dispuesto en el párrafo II del Título XIX del Libro I, artículos 242 y siguientes del Código de Procedimiento Civil y, existiendo entre Chile y Brasil un Tratado vigente, denominado “Acuerdo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa entre los Estados Partes del MERCOSUR, y la República de Bolivia y la República de Chile”, suscrito el 5 de julio de 2002, el cual regula entre otras materias, el reconocimiento y ejecución de sentencias y laudos arbitrales pronunciados en las jurisdicciones de los Estados contratantes. En consecuencia, corresponde aplicar las normas del citado convenio, acorde lo dispone el artículo 242 del Código de Procedimiento Civil.

La norma señalada indica que las resoluciones pronunciadas en país extranjero tendrán en Chile la fuerza que les concedan los tratados respectivos; y para su ejecución se seguirán los procedimientos que establezca la ley chilena, en cuanto no aparezcan modificados por dichos tratados, correspondiendo aplicar en el presente caso, conforme se precisa en el informe de la Fiscalía Judicial, el tratado denominado “Acuerdo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa entre los Estados Partes del MERCOSUR, y la República de Bolivia y la República de Chile”, que fuera también indicado más arriba.

**SEGUNDO:** Que el aludido Tratado Internacional establece en su artículo 1º que “Los Estados Partes se comprometen a prestarse asistencia



mutua y amplia cooperación jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa”, regulando en su Capítulo V, artículos 18 a 24, el Reconocimiento y Ejecución de Sentencias y Laudos Arbitrales, de modo que los solicitantes que invoquen una sentencia de alguno de los Estados Partes deben acompañar un testimonio de la sentencia que cumpla con los requisitos del artículo 20:

a) Que vengan revestidos de las formalidades externas necesarias para que sean considerados auténticos en el Estado de donde proceden;

b) Que emanen de un órgano jurisdiccional o arbitral competente, según las normas del Estado requerido sobre jurisdicción internacional, siendo en este caso el 8º Juzgado Civil del Estado de Sao Paulo, Comarca de São Paulo, Foro Central Civil, de Brasil.

c) Que la parte contra la que se pretende ejecutar la decisión haya sido debidamente citada y se haya garantizado el ejercicio de su derecho de defensa, lo que así ha ocurrido como consta a folio 23 de la carpeta digital correspondiente.

d) Que la decisión tenga fuerza de cosa juzgada y/o ejecutoria en el Estado en que fue dictada, como fue certificado en este caso.

e) Que no contraríen manifiestamente los principios de orden público del Estado en el que se solicitare el reconocimiento y/o la ejecución.

**TERCERO:** Que, el contenido de la sentencia dictada el 27 de octubre de 2017 por el Juez de Derecho Paulo Furtado de Oliveira Filho, del Tribunal de Justicia del Estado de Sao Paulo, Comarca de São Paulo, Foro Central Civil, 8vo. Juzgado Civil, Brasil, determinó la resolución –o anulación- de los contratos celebrados por la peticionaria y las empresas Delicatessen Produção de Filmes Ltda., y la Exxis Brasil Consultoria e Sistemas de Gestão Ltda., y se ordenó el reembolso de diversas sumas pagadas por la demandante, particularmente la suma de R\$144.063,32 (reales).

La materia señalada se ubica entre las disposiciones que, en el caso chileno, contempla el derecho civil para salvaguardar determinados derechos de los contratantes, como ocurre con la acción resolutoria y particularmente la contenida en el artículo 1489 del Código Civil, cuyos efectos son



contenidos en la sentencia cuyo ejecución de solicita; y como consta en los antecedentes acompañados, fueron cumplidos los trámites necesarios para el emplazamiento de las demandadas en el proceso en que se dictó el fallo indicado, de lo que se advierte que la decisión que se pretende cumplir en Chile no contraviene la legislación sustantiva del país, ni se opone al orden público chileno.

**CUARTO:** Que, a más de los requisitos sustantivos contenidos en la disposición del artículo 20 del Tratado Internacional reseñado más arriba, consta en el caso que se acompañó copia autorizada de la sentencia, en su idioma original, con su debida traducción y apostillado, así como la constancia de haber sido revisada la decisión por la 37ª Cámara de Derecho Privado, por la vía de la apelación que fue interpuesta por las demandadas.

En consecuencia, la sentencia cuyo cumplimiento se solicita ha sido dictada por un órgano jurisdiccional competente, la que se encuentra ejecutoriada, habiendo sido las demandadas debidamente emplazadas en dicho proceso y formulado, oportunamente, sus defensas.

Dicha sentencia, finalmente, se ajusta a la legislación nacional conforme a las disposiciones del Código Civil, que en este caso regula la resolución del contrato por el incumplimiento de uno de los contratantes, así como los perjuicios o restituciones que se derivan de tales faltas, como se indican en los artículos 1489 y 1545 y siguientes del Código Civil, que otorgan a las partes el derecho a solicitar la resolución de un contrato por incumplimiento de las obligaciones de la contraria, los perjuicios subsecuentes, así como las restituciones de las sumas entregadas a propósito del contrato declarado resuelto.

**QUINTO:** Que las argumentaciones precedentes llevan a aceptar la eficacia del fallo cuya autorización de cumplimiento se solicita, lo que se dispondrá accediendo a la petición de exequátur.

De conformidad a lo expuesto, disposiciones citadas y lo dispuesto en el artículo 245 del Código de Procedimiento Civil; se resuelve que **se concede el exequátur** solicitado por el abogado don Luis Salazar Herrera, en representación de la Sociedad DELICATESSEN PRODUÇÃO DE FILMES LTDA, y, en consecuencia, se autoriza dar cumplimiento en



Chile a la sentencia de 27 de octubre de 2017 dictada por el Juez de Derecho Paulo Furtado de Oliveira Filho, del Tribunal de Justicia del Estado de Sao Paulo, Comarca de São Paulo, Foro Central Civil, 8vo. Juzgado Civil, Brasil, por la que se resolvieron los contratos celebrados entre Delicatessen Produção de Filmes Ltda., y la empresa Exxis Brasil Consultoría e Sistemas de Gestão Ltda, y se ordenó la restitución de diversas sumas de dinero más costas.

El cumplimiento de dicha sentencia deberá solicitarse ante el Juzgado Civil que corresponda.

Regístrese y archívese.

Redacción a cargo del Abogado Integrante Sr. Gonzalo Ruz L.

**Nº 3.545-2022.**

Pronunciado por la Primera Sala de la Corte Suprema por los Ministros Sr. Guillermo Silva G., Sr. Arturo Prado P., Sr. Mauricio Silva C. y Abogados Integrantes Sr. Héctor Humeres N. y Sr. Gonzalo Ruz L.

No firman los Ministros Sres. Silva y Prado, no obstante ambos haber concurrido a la vista del recurso y acuerdo del fallo, por estar por haber cesado en sus funciones el primero y en comisión de servicio el segundo.



null

En Santiago, a dieciséis de enero de dos mil veintitrés, se incluyó en el Estado Diario la resolución precedente.

